



市政署
INSTITUTO PARA OS
ASSUNTOS MUNICIPAIS

環境衛生及執照廳

Departamento de Higiene Ambiental e Licenciamento

Department of Environmental Hygiene and Licensing

環境衛生處

Divisão de Higiene Ambiental

Division of Environmental Hygiene

延長墓地使用權一年申請表
**PEDIDO DE PRORROGAÇÃO
POR UM ANO DO DIREITO DE
USO DE SEPULTURA**
**APPLICATION FORM FOR
EXTENSION OF BURIAL SPACE FOR ONE YEAR**

本人 _____，身份證明文件類別
為 _____，編號為 _____，聯絡地址為 _____

電話號碼為 _____。現向市政署申請延長 _____ 墳場第
_____ 號屬 _____ (先人姓名) 之墓地使用權一年，由 ____/____/____
至 ____/____/____，理由為 _____。

Eu, _____, portador do documento
de identificação _____ n.º _____, morador(a) na _____

telefone n.º _____, venho por este meio requerer a prorrogação do direito de uso da
sepultura n.º _____ no cemitério de _____ do(a) _____
(nome do(a) falecido(a)), por um ano, de ____/____/____ prorrogado até ____/____/____, devido
_____.

I, _____, with the identification
of _____, identification number _____, with correspondence address at
_____ and
telephone number _____, hereby apply to IAM to extend the burage of
grave space numbered _____ at _____ Cemetery for the
deceased _____ (name) for a period of one year,
dated from ____/____/____ to ____/____/____, for reason of _____.

收集個人資料聲明

根據第 8/2005 號法律《個人資料保護法》的規定：

1. 在本表格內所提供的個人資料及文件會用作處理本申請、服務統計、研究及/或登記用途，並將儲存於本署的資訊系統內，且用作處理本署所提供的各類服務及/或申請。
2. 基於履行法定義務，上述資料亦有可能轉交其他有關實體。
3. 申請人有權依法申請查閱、更正或更新存於本署的個人資料。
4. 本署人員在處理所提供的個人資料時，均會作出保密及妥善保管的措施，直至該等資料使用完畢及保存期結束，屆時有關資料將按規定銷毀或封存。

Declaração para Prestação de Dados Pessoais

Nos termos da Lei n.º 8/2005 “Lei da Protecção de Dados Pessoais”:

1. Os dados pessoais e documentos, constantes do formulário, serão utilizados no tratamento do presente pedido, estatísticas de serviços, fins de estudo e/ou de registo, e armazenados no sistema informático do IAM para fins de tratamento dos vários serviços e/ou pedidos dispensados pelo IAM.
2. Por razões de cumprimento das obrigações legais, esses dados podem ser transferidos para outras entidades competentes.
3. O requerente pode, nos termos da lei, consultar, rectificar e actualizar os dados pessoais na posse deste Instituto.
4. Ao tratar destes dados pessoais, o pessoal deste Instituto toma as devidas medidas de precaução e cumpre o dever de sigilo e de guarda, até terminar o fim a que se destinavam ou expirar o seu prazo de conservação. Neste caso, os dados serão, nos termos da disposição em vigor, destruídos ou bloqueados.

Personal Information Collection Statement

As stipulated in Law no. 8/2005 Personal Data Protection Act:

1. The personal information collected in this form and the documents submitted will be used for processing of this application, service statistics, research and/or registration purpose. The personal information and documents will be stored in the IAM's information system for the handling of various kinds of services and/or applications provided by the IAM.
2. Such information may be transferred to other authorized entities to fulfill statutory obligations.
3. The applicant has the right to request access to, and correction or update of the personal information in this application held by IAM.
4. The information collected in connection with your application will be kept confidential and treated with due care by IAM staff until the completion of your application and the expiry of the storage period. The information will then be destroyed or archived.

申請人簽名及日期

Assinatura do requerente e data
Signature of applicant and date

_____ / _____ / _____